

| <b>SARAKE<br/>=&gt;</b> | <b>*<br/>sarake</b>  | <b>**<br/>sarake</b> | <b>***<br/>.....<br/>sarake</b> | <b>****<br/>sarake</b> | <b>*****<br/>sarake</b> | <b>*****<br/>sarake</b>           |
|-------------------------|----------------------|----------------------|---------------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| <b>*</b>                | säilyttää            | tavalli-<br>nen      | jäillä                          | kanan-<br>poika        | ilman<br>jäitä          | haluaisin<br>salaatin,<br>kiitos. |
| <b>**</b>               | luotto-<br>kortilla  | jälki-<br>ruoaksi    | välipala                        | Kiitos<br>samoin!      | alku-<br>ruoaksi        | maistua                           |
| <b>***</b>              | saada<br>lasku       | valmis               | käyttää                         | tätä<br>tietä          | maku                    | ympäri<br>vuoden                  |
| <b>****</b>             | pöytävaraus          | lämmin               | aamia-<br>seksi                 | pää-<br>ruoaksi        | ruoka-<br>tarvike       | ruoka-<br>laji                    |
| <b>*****</b>            | tilata juoma         | olkaa<br>hyvät       | Hyvää<br>ruoka-<br>halua!       | kahvi                  | liha                    | hyvää<br>illanjat-<br>koa         |
| <b>*****</b>            | päivän<br>ruokalista | lohi                 | olut                            | siideri                | leipä                   | riisi                             |

### **Kappaleet 6b ja 6c sanat sivu 92 – Häng med! 1**

**2 eri pelivaihtoehtoa:** joko **Alias** (haastavampi) tai **noppapeli** (helpompi).

**Alias-ohjeet:** Selitä sanan merkitys ruotsiksi / ranskaksi / englanniksi parillesi / ryhmällesi. Muut sanovat sanan ruotsiksi / ranskaksi / englanniksi. Tarvittaessa käännä lause ruotsiksi / ranskaksi / englanniksi.

**LISÄHAASTE:** Etsi sanasta suullisesti ruotsinkielinen / ranskankielinen / englanninkielinen virke.

**Noppapeli-ohjeet:** Heitä noppaa ensimmäisen kerran. Silmäluku kertoo sarakkeen. Kun heität noppaa toisen kerran, silmäluku kertoo sanan, jonka sanot ruotsiksi / englanniksi / ranskaksi. **LISÄHAASTE:** Etsi sanasta suullisesti ruotsinkielinen / ranskankielinen / englanninkielinen virke.

**TEHTÄVÄ:** Sano tai kirjoita ruotsiksi, mitä seuraavat ravintolailmaukset ovat ruotsiksi. **Vastaukset löydät sivulta 3.**

|                                          |                                         |                                       |
|------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Hyvää iltaa!                             | Onko teillä pöytävaraus?                | Meillä ei ole pöytävarausta.          |
| Se on vapaana juuri nyt.                 | Se kuulostaa jännittävältä.             | Hetkinen.                             |
| Mennään tätä tietä, olkaa hyvä.          | Mitä haluatte juoda?                    | Minulle yksi olut, kiitos.            |
| Minä haluan yhden omenasiiderin, kiitos. | Tässä on ruokalista, olkaa hyvä.        | Oletteko valmiit tilaamaan?           |
| Minä haluaisin sienikeittoa alkuruoaksi. | Minä haluaisin päivän kalaa pääruuaksi. | Minä otan kylmäsavulohta alkuruoaksi. |

|                             |                                 |                          |
|-----------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| Minä otan kanaa pääruoaksi. | Haluatteko jotain jälkiruuaksi? | Ei kiitos, näin on hyvä. |
| Saammeko laskun, kiitos?    | Maksan luottokortilla.          | Kiitos samoin!           |

**VASTAUKSET SIVUN 2 TEHTÄVÄÄN. OBS! HUOM!**

Sivu 3 / 11

Vastausmonisteen ruotsinkieliset fraasit (sivu 3) eivät ole samassa järjestyksessä kuin sivun 2 suomenkieliset fraasit.

PRATA

|                                |                          |                                    |
|--------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Vi har ingen bordsreservation. | Har ni bordsreservation? | God kväll!                         |
| Ett ögonblick.                 | Det låter spännande.     | Den är ledig just nu.              |
| För mig en öl, tack.           | Vad vill ni dricka?      | Vi går den här vägen, var så goda. |

|                                    |                                         |                                              |
|------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|
| Är ni färdiga att beställa?        | Här är menyn, var så goda.              | Jag vill ha en äppelcider, tack.             |
| Jag tar kallrökt lax till förrätt. | Jag vill ha dagens fisk till huvudrätt. | Jag skulle vilja ha svampsoppa till förrätt. |
| Nej tack, det är bra så här.       | Vill ni ha någonting till dessert?      | Jag tar kyckling till huvudrätt.             |
| Tack detsamma!                     | Jag betalar med kreditkort.             | Kan vi få notan, tack?                       |

**RAVINTOLATILANNE:**

**FÖRRÄTTER:** en tomatsallad

en svamsoppa

**HUVUDRÄTTER:** en pizza Milano

en grillbiff med pommes frites

**EFTERRÄTTER:** en portion chokladglass

en bit citrontårta med en kopp kaffe

**Tarjoilija**

**Asiakas**

Hej! Vad vill du ha till förrätt?

Till förrätt \_\_\_\_\_otan jotain

Vad vill du ha till huvudrätt?

Till huvudrätt \_\_\_\_\_otan jotain

Vad vill du ha till efterrätt?

Till efterrätt \_\_\_\_\_otan jotain

Saammeko laskun?

Ja, naturligtvis. Det blir

35 euro, tack.

Voinko maksaa pankkikortilla?

Nej, tyvärr kan du endast

betala kontant eller med kreditkort.

**VASTAUKSET: RAVINTOLASSA- ESIMERKKITILANNE****FÖRRÄTTER:** en tomatsallad                      en svamsoppa**HUVUDRÄTTER:** en pizza Milano            en grillbiff med pommes frites**EFTERRÄTTER:** en portion chokladglass

en bit citrontårta med en kopp kaffe

**Tarjoilija****Asiakas****Hej! Vad vill du ha till förrätt?****Till förrätt tar jag en sallad.**

Hei! Mitä haluat alkupalaksi

Alkuruoaksi otan salaatin.

**Vad vill du ha till huvudrätt?**

Mitä haluat pääruoaksi?

**Till huvudrätt tar jag en grillbiff med****pommes frites.            /pom frit/**Pääruoaksi otan grillipihvin ranska-  
laisilla.**Vad vill du ha till efterrätt?****Till efterrätt tar jag en bit citrontårta.**

Mitä haluat jälkiruoaksi?

Jälkiruoaksi otan palan sitruunakakkua.

Saammeko laskun?

**Kan vi få notan?**

Ja, naturligtvis. Det blir 35 euro, tack.

**= Kyllä, luonnollisesti. Maksaa 35 euroa, kiitos.**

Voinko maksaa pankkikortilla?

**Kan jag betala med bankkort?**

Nej, tyvärr kan du endast betala kontant eller med kreditkort.

**Ei, valitettavasti voit maksaa ainoastaan käteisellä tai luottokortilla.**

## Ravintolassa – På restaurang

Työskennelkää pienryhmissä. Olette ravintolassa. Yksi on tarjoilija ja muut ovat asiakkaita (a–f). Valitkaa roolit ja näytelkää ravintolatilanteet.



Ruokia  
s. 42–43, Textbok

### Ravintolan asiakkaat:

- |                                     |                                             |
|-------------------------------------|---------------------------------------------|
| a) rakastaa äyriäisiä ja kalaruokia | d) pitää reiluista liharuuista              |
| b) on laktovegetaristi              | e) laihduttaa / on allerginen esim. kalalle |
| c) on tulisen ruuan ystävä          | f) haluaa syödä kalliisti/edullisesti       |

### Tarjoilija

### Asiakkaat

- |                                                                  |                                                        |                          |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Välkommen! Har ni reserverat bord?                            | 2. Ja, på namnet...                                    | oletteko varanneet       |
| 3. Den här vägen. Var så goda.<br>Här är matsedeln. Var så goda. | 4. Tack så mycket.                                     | ruokalista               |
| 5. Vill ni beställa nu?                                          | 6. Ja, tack.                                           | tilata                   |
| 7. Får det vara förrätt?                                         | 8. Jag tror jag tar...<br>Jag tar...<br>Och jag tar... | alkuruoka                |
| 9. Vad vill du ha till huvudrätt?<br>(kysy jokaiselta erikseen)  | 10. Jag tar...                                         | pääruuaksi               |
| 11. Smakade det?                                                 | 12. Ja, det var jättegott.                             | jälkiruoka               |
| 13. Får det vara efterrätt?                                      | 14. Gärna. Jag tar...<br>Jag tar...<br>Och jag tar...  |                          |
| 16. Ja, ett ögonblick.<br>Här. Var så god.                       | 15. Kan jag få lite mera kaffe?                        |                          |
| 18. Ja, betalar var och en för sig?                              | 17. Tack. Får vi betala?                               | maksaako jokainen omansa |
| 20. Ett ögonblick, så kommer jag med notan.                      | 19. Ja!                                                | lasku                    |

## 4 RAVINTOLAKESKUSTELU

PRATA MERA

Käy ravintolakeskustelu pareittain tai pienissä ryhmissä vihjeiden ja ruokalistan avulla. Voit myös äänittää tai videoida keskustelut.

### 1. Ravintolaan saapuminen:

- tervehtiminen
- pöytävarauksen kysyminen

### 2. Tilaaminen (apuna voi käyttää alla olevaa ruokalistaa):

- tilaa juotavaa
- tilaa syötävää (alkuruoka, pääruoka, jälkiruoka)

### 3. Lasku:

- laskun pyytäminen
- maksaminen (käteisellä/pankkikortilla)

**Ruokalistat sivulta 9 alkaen.**

**1 Tarkistakaa, että ymmärrätte seuraavat sanat ja sanonnat.**

Till förrätt/huvudrätt/efterrätt tar jag ...  
 Smaklig måltid!  
 få IV notan  
 jämna pengar

**2 Olet asiakkaana ravintola Finlandiassa Ruotsissa. Laadi parisi kanssa ravintolakeskustelu suullisesti vihjeiden avulla.**

Päivää, tervetuloa!  
 Tässä ruokalista, olkaa hyvä.  
 Kiitos.  
 Mitä haluaisitte juoda?  
*Tilaus*, kiitos.  
 Mitä haluaisitte syödä?  
 Alkuruuaksi ...  
 Pääruuaksi ...  
 Jälkiruuaksi... Kiitos.  
 Kiitos.  
 ...  
 Tässä alkuruuat. Hyvää ruokahalua!  
 Kiitos!  
 ...  
 Anteeksi, voimmeko saada laskun?  
 Tässä, olkaa hyvä.  
 Kiitos, se on tasaraha.  
 Kiitos ja näkemiin.  
 Näkemiin.

# Menu

**Förrätter**

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Grön sallad                     | 7 euro  |
| Marinerade grönsaker med timjam | 9 euro  |
| Vitlökssniglar                  | 11 euro |

**Huvudrätter**

|                  |         |
|------------------|---------|
| Biff á la Tapsa  | 23 euro |
| Dagens fisk      | 22 euro |
| Grönsaksmoussaka | 20 euro |

Välj potatis:

Stekt potatis, potatismos, klyftpotatis, ugnsbakad potatis

**Efterrätter**

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Hallonkaka med kolasås         | 9 euro  |
| Tre choklader med bär          | 9 euro  |
| Ostbricka med söt tranbärssylt | 13 euro |

**Drycker**

Öl, husets rödvin, husets vitt vin



## Meny

### Förrätter

Tomat och mozzarella-ost  
Blandad sallad med parmesan-ost  
Gratinerad getostsallad med pinjenötter  
Räksmörgås  
Gravad lax med senapssås  
Skärgårdstallrik  
Hummersoppa

vuohenjuusto, pinjaminsien  
katkarapu-  
graavilohi  
saaristolaislautanen



### Varmrätter

Kantarellasagne  
Risotto vegetarisk med skogssvamp  
Kycklingbröst med wokade nudlar smaksatta med chili  
Kattfisk med riskaka och citronbasilikasås  
Grillad laxfile med rotmos, räksås  
Lammfile med feta och potatisgratäng, olivsås  
Pepparstek med potatiskaka, gräddsås  
Oxfile med ugnsbakad potatis, rödvinsås

metsäsieni  
wokattu nuudeli, maustettu  
juuressose  
paistos  
kermakastike  
uuniperuna

### Efterrätter

Melonsorbet  
Chokladmousse  
Äppelkaka med vaniljsås  
Tre ostar

### Drycker

Isvatten  
Mineralvatten  
Läsk  
Juice  
Öl  
Vitt vin  
Rött vin

Kaffe  
Cappucino  
Espresso  
Te



**MATSEDELN****UTMANING: ÖVERSÄTT TILL FINSKA****Förrätter**

**Bakad potatis från Larsviken** 50g Kalixlöjrom, syrad grädde, rödlök, gräslök, dill  
245,-

**Råbiff** Tärnad svensk oxfile, kallpressad rapsolja, skånsk senap, rödbetor, pepparrot  
100g/**Niklas gravade lax** Rödbetsgravad lax, pepparrotscreme, levain,  
buskvattenkrasse 145,-

**Joppes räksallad** Handpillade räkor, mixad sallad, Rhode Islanddressing,  
champinjoner, rädisor, bönor 165,-

**Varmrätter**

**Pepparstek** flamberad svensk oxfilé, peppar, hasselbackspotatis, grönpepparsås,  
baconlindade turkoböner 345,-

**Fiskgratäng** gratinerad duchessepotatis, lax, torsk, pilgrimsmusslor, blåmusslor,  
hummersås 285,-

**Älgköttbullar** potatispuré, rårörda lingon, inlagd gurka, gräddsås 175,-

**Lamm i kål** lammlägg från Vännäs gård, lammkorv, spetskål, morot, syrlig  
äppelbuljong 185,-

**Dessert**

**Crêpe Suzette** Pannkakor, apelsinfilé, nötkreme, gräddvaniljglass 135,-

**Crème caramel** Karamell, vanilj 100,-

**Gino** Säsongens frukt & bär, vit choklad, vaniljkräm & hallonglass 135,-